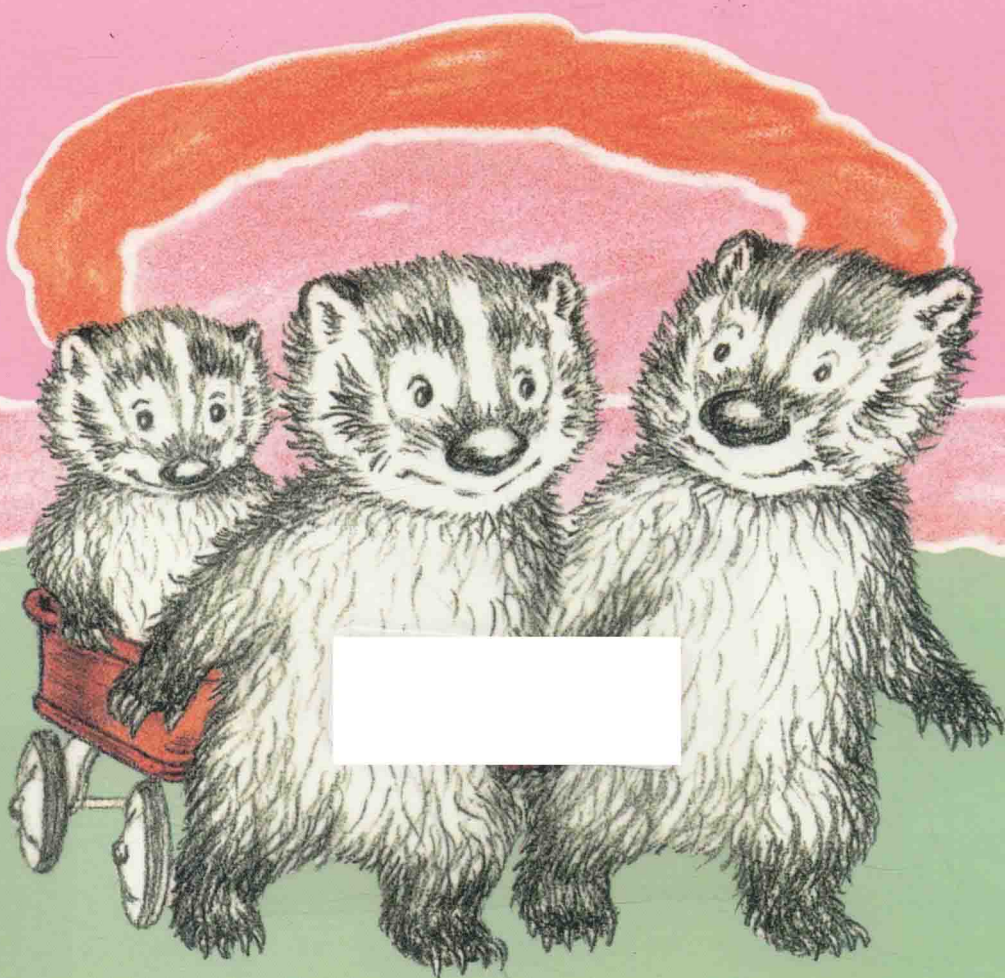


獾小妹弗朗西丝

最好的朋友

[美]拉塞尔·赫班◎文 [美]莉莲·赫班◎图 林阳 邱菊◎译



安徽美术出版社
全国百佳图书出版单位

獾小妹弗朗西丝

最好的朋友

[美]拉塞尔·赫班◎文 [美]莉莲·赫班◎图 林阳 邱菊◎译



图书在版编目 (CIP) 数据

獯小妹弗朗西丝 / (美) 拉塞尔·赫班文; (美) 莉莲·赫班, (美) 盖斯·威廉姆斯图; 林阳, 邱菊译. --
合肥: 安徽美术出版社, 2018.1
ISBN 978-7-5398-8015-0

I. ①獯… II. ①拉… ②莉… ③盖… ④林… ⑤邱… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV.
① I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 285615 号

BEST FRIENDS FOR FRANCES by Russell C. Hoban and Pictures by
Lillian Hoban

Text copyright © 1969 by Russell C. Hoban; renewed 1994 by Russell C.
Hoban

Illustrations copyright © 1969, 1994 by Lillian Hoban; renewed 1994 by
Lillian Hoban

Simplified Chinese translation copyright © (2016)

by Beijing Baby-Cube Children Brand Management Co., Ltd.

Published by arrangement with HarperCollins Children's Books
through Bardon-Chinese Media Agency

ALL RIGHTS RESERVED

著作权合同登记 图字: 12171745

本书简体字版授予安徽美术出版社在中华人民共和国出版发行。

獯小妹弗朗西丝·最好的朋友

Huan Xiaomei Frances Zuihao de Pengyou

作 者: [美] 拉塞尔·赫班◎文 [美] 莉莲·赫班◎图

译 者: 林 阳 邱 菊

出 版 人: 唐元明

选题策划: 小行星

责任编辑: 刘 玲 周 畅

责任印制: 缪振光

封面设计: 张继宇 陈佳月

特约编辑: 陈 瑾

出版发行: 安徽美术出版社 (<http://www.ahmscbs.com>)

社 址: 合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场 14 层
邮政编码: 230071

营 销 部: 0551-63533604 (省内) 0551-63533607 (省外)

经 销: 新华书店总经销

印 刷: 深圳当纳利印刷有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16 印 张: 14

版 次: 2018 年 1 月第 1 版

2018 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5398-8015-0

定 价: 132.00 元 (全 6 册)

如发现印装质量问题, 请与我社营销部联系调换。

版权所有·侵权必究

本社法律顾问: 安徽承义律师事务所 孙卫东律师

献给弗朗西丝世界各地的朋友们。



一个夏天的早晨，天气凉爽，弗朗西丝带上棒球棍和球，还有几块巧克力夹心饼干，准备出门。

“姐姐，我们一起去打棒球吧！”刚走出门，妹妹格洛丽亚就叫住了她。

“不行，你还小。”弗朗西丝说。

格洛丽亚坐在门前台阶上，哭了起来。

弗朗西丝朝好朋友艾伯特家走去，一边走，一边唱：

小妹妹，小不点儿！

投球不会，接球不会，击球更不会。

她会什么呢？

哇哇哇，呜呜呜，哭哭鼻子撒撒娇。



弗朗西丝走到艾伯特家门口，见他正从屋里走出来，怀抱着一只大大的、看起来很重的牛皮纸袋。

“我们打棒球吧！”弗朗西丝说。

“不行，今天是我的‘闲逛日’。”艾伯特说。

“你要去哪儿？”

“不知道。走到哪儿算哪儿，走饿了，就坐下来吃午饭。”

“带这么大一包食物呀！”



“没多少，”艾伯特回答，“也就四五个三明治、几个苹果、几根香蕉、两袋小蛋糕和一瓶巧克力牛奶。”

“我能一起去吗？”

“可只有一份午餐啊！”艾伯特为难地说。

“我现在就回家拿午餐，马上回来。”弗朗西丝说。

“不行。”艾伯特说，“我还是自己去吧，‘闲逛日’里要做的事，你都不会。”

“比如？”弗朗西丝问。

“捕蛇，朝电线杆扔石头，捉青蛙，走围墙，用草叶吹哨子，找乌鸦毛……”

弗朗西丝马上说：“除了捕蛇和捉青蛙，我都行！”

“可光教你这两件事，就得花一整天时间！好啦，明天见！”说完艾伯特就走了。

弗朗西丝拿着棒球棍和球，慢吞吞地往回走。

她一边走，一边唱：

胖男孩，真贪吃，
啥都不会，只会吃，
吧唧吧唧、嘎吱嘎吱，
吃完去找青蛙和蛇玩。

弗朗西丝回到家，格洛丽亚问：“现在能和我一起打球吗？”

“你不会击球，不会接球，也不会投球。”弗朗西丝说。

“你站近一点儿，我肯定行。”格洛丽亚说。

“好吧！”弗朗西丝和格洛丽亚玩起投球来。





第二天早上，弗朗西丝又去找艾伯特。他正和哈罗德打球。

“带我一起玩，好吗？”弗朗西丝问。

“她打得不好，”哈罗德对艾伯特说，“这可不是女孩玩的游戏。”

“不想带我玩？”弗朗西丝问艾伯特。

“嗯，这个游戏不适合女孩。”艾伯特说。

“不帶就不帶，我才不稀罕呢！”弗朗西丝说，“回家和妹妹玩不帶男孩玩的游戏。胖墩儿艾伯特，哈哈！”

她往家走，一边走一边唱：

艾伯特，大胖墩儿，
投球、接球、击球，
就只和男孩玩吧，
再也不和你玩了。





弗朗西丝回到家。

“你去找朋友玩，怎么这么快就回来了？”格洛丽亚问。

“我们只玩了一个小游戏。”弗朗西丝说。

“能和朋友一起玩，真好！”格洛丽亚说，“我也想有朋友。”

“伊达是你的朋友啊！”弗朗西丝说。

“她去野营了。”格洛丽亚说，“就算她在家，我们也只玩洋娃娃和过家家，从没玩过捉青蛙和打球。”

“你会捉青蛙？”弗朗西丝问。

“嗯！用爸爸的旧帽子。我教你吧？”

弗朗西丝想了想说：“以后吧！想打棒球吗？”

“想！”格洛丽亚开心极了。

“如果有男孩来，我们就不带他玩！”弗朗西丝说，“现在我是你的朋友了。”

“姐姐也可以成为朋友吗？”

“怎么不可以啊？”

“你会和我一起捉青蛙、打棒球、玩洋娃娃、过家家吗？”格洛丽亚问。

“会呀！”

格洛丽亚又问：“你会教我写名字、认字、数数吗？”

“会呀！”

“那你就是我的好朋友了。”格洛丽亚说，但她还是有点儿不放心，又问道：“你不会只是今天做我的朋友吧？你能一直这样吗？”

“放心吧，我们会一直都是朋友的。今天我们要干一件了不起的事，不带男孩玩！”弗朗西丝说。

“什么事？”格洛丽亚问。

“我们去郊游，一起野餐、唱歌、做游戏，赢了可以得小奖品。”

妈妈帮姐妹俩准备好东西，将它们整整齐齐地装上弗朗西丝的小车。



最好的朋友
一起去郊游
不带男孩玩

